

**Code der Ausschreibung:**

AOV/SUA-SF 30/2019

Bau der Umfahrungsstraße von Kiens

Erkennungskode CIG: 8127160897

Einheitskode CUP: B81B9800000003

Codice gara:

AOV/SUA-SF 30/2019

Realizzazione della circonvallazione di
Chienes

Codice CIG: 8127160897

Codice CUP: B81B9800000003

Frage Nr. 4

Im Falle einer Freiberuflerbietergemeinschaft, müssen die Berufsbefähigung und die berufliche Erfahrung im Bereich von Umwelt- und Landschaftsschutzmaßnahmen (Bewertungstabelle, Bericht über die Ausführungsweise des Auftrages, Unterkriterium c) von einem Techniker, der Mitglied der Bietergemeinschaft ist, erfüllt werden oder können sie auch von einem externen Berater der Bietergemeinschaft erfüllt werden?

Im Falle, dass ein Techniker für die Bauleitung verantwortlich sein sollte, muss er die berufliche Befähigung als „Ingenieur“ haben wie laut Punkt 10 der Ausschreibungsbedingungen, oder kann er eine andere Berufsbefähigung besitzen (z.B. Architekt oder Biologe)?

Antwort Nr. 4

Die Berufsbefähigung und die berufliche Erfahrung im Bereich von Umwelt- und Landschaftsschutzmaßnahmen müssen von einem Techniker oder von mehreren Technikern erfüllt werden, der/die Mitglied/er der Bietergemeinschaft ist/sind und der/die über die in den Ausschreibungsbedingungen geforderte Berufsbefähigung in Bezug auf den Zuständigkeitsbereich verfügt/verfügen, in welchen sie den Auftrag ausführen werden.

Man weist darauf hin, dass für Bauwerke im Tiefbau die Qualifikation eines Ingenieurs

Quesito n. 4

In un raggruppamento temporaneo di professionisti la qualifica professionale e l'esperienza professionale nel campo delle misure di mitigazione ambientale e paesaggistica (tabella di valutazione dei punteggi, Relazione sulle modalità di esecuzione dell'incarico, subcriterio c), deve essere posseduta da un tecnico facente parte del gruppo o può essere posseduta da un tecnico consulente del RTP?

Nel caso debba essere un tecnico responsabile dell'incarico di direzione lavori, questo dovrà avere la qualifica professionale di ingegnere come indicato al punto 10 del disciplinare di gara, o potrà avere la qualifica professionale diversa come per esempio di architetto o di biologo?

Risposta n. 4

La qualifica professionale e l'esperienza professionale nel campo delle misure di mitigazione ambientale e paesaggistica devono essere possedute da un tecnico o da più tecnici facente/i parte del raggruppamento, il/i quale/i dovrà/dovranno possedere la qualifica professionale richiesta dal disciplinare di gara con riferimento all'ambito di competenza in cui andrà/andranno a svolgere l'incarico.

Si segnala che per opere aventi ad oggetto infrastrutture è richiesta la qualifica di un



erforderlich ist, während für die Aufgaben als „operativer Bauleiter Geologe“ die Qualifikation eines "Geologen" erforderlich ist.

ingegnere, mentre per l'attività di "direttore operativo geologo" è richiesta la qualifica di "geologo."